

Vînwar

ji rengên xemên xerîbîyê xemgîn

ji mêhra te ye evro û siba rengîn

Dil damay, ji eşqa te çav digirîn

Meya lêvên te ye, lêvên bigirijîn

Dilê derya hîvîyên min sîm û xak

Hestên te ne azadiya ahên pak

Esîra deryayeka bê merg û tak

Pêlên vîna te ne halî dîkin çak

Di nava peyvên azirî di mînî gulzar

Şîrîn peyva li ser lêva bo dilê bêzar

Di kuratiya hestên tejî xem vînwar

Derbider û penaber, bêkes û bêwar

Diltenga warê vînê, Duhok û Efrînê

Aramgeha dil, li zozan û feraşînê

فینوار

ژرهنگین خهمن غهريبيی خهنگین

ژ میهرا تهیه ئهفرو و سبا رهنگین

دل دامای، ژ ئهشقا ته چاف دگرین

مهیا لیقین ته یه، لیقین بگرنژین

دلێ دهریا ههقیین من سیم و خاک

ههستین ته نه ئازادیا ئاهین پاک

ئهسیرا دهریابهکا بی مهرگ و تاک

پیلین قینا ته نه حالی دکهن چاک

د ناڤا پهیقین ئازری د مینی گولزار

شیرین پهیفا لسهر لیفا بو دلێ بیزار

د کووراتییا ههستین تژی خهه، قینوار

دهربدهر و پهنابهه، بی کهس و بیوار

دلتهنگا واری قینی دهوک و ئهفرینی

ئارامگهها دل ل زوزان و فهراشینێ

Hîvyeka baranî bû li her êvarekê

Min ji xew radikir li her sipêdeyekê

Helbesta Vînwar, dikeme dîyarî bo
Mamostayê hêja Mustefa Reşîd, ji bo
kar û xebat û her harîkarîyeka ku
cinabê wî di maweyê van du salên
bûrî da bi dilekê Kurdewarî û
şiroveyên di warê rêzimana zimanê
Kurdî da li gel min harîkar bûye.
Daxwaza serkeftin û saleka pirî xweşî
bo bêrêz Mustefa Reşîd, Navenda
Pena Kurd û tevaya miletê kud dikem.

Dayka Kurd

هه‌لبه‌ستا بارانی بوو ل هه‌ر ئه‌واره‌کێ

من ژ خه‌و را دکه‌ر ل هه‌ر سپه‌ده‌یه‌کێ

هه‌لبه‌ستا فینوار، دکه‌مه‌ ديارى بو مامۆستايى
هه‌نزا موسته‌فا ره‌شيد، ژ بو کار و خه‌بات و هه‌ر
هارىکاريا کو جنابى وى د ماوه‌يه‌ى قان دوو سالين
بوورى دا ب ده‌کێ کورده‌وارى و شروقه‌يه‌ين د
وارى ريزمانا زمانى کوردى دا ل گه‌ل من
هارىکار بوويه.
داخوازا سه‌رکه‌فتنى و ساله‌کا پرى خووشى بو
به‌ريز موسته‌فا ره‌شيد، ناڤه‌ندا په‌نا کورد و ته‌ڤايا
مه‌ته‌نى کورد دکه‌م.

ده‌يکا کورد